UNITED NATIONS **S**

Security Council

Distr.
GENERAL

S/1996/311
22 April 1996

ORIGINAL: ENGLISH

LETTER DATED 22 APRIL 1996 FROM THE PERMANENT REPRESENTATIVE OF THE SUDAN TO THE UNITED NATIONS ADDRESSED TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL

As you are aware, the Security Council is deliberating on a draft resolution to impose sanctions on the Sudan in implementation of Security Council resolution 1044 (1996) of 31 January 1996. Such action would, no doubt, have adverse and detrimental effects on the Sudan and its people, in particular since it is based on suspicious and inconclusive and on very doubtful evidence, which requires the Council to observe its good conscience and justice.

The Sudan has striven strenuously to draw the attention of the Security Council to the fact that it has no connection whatsoever with the assassination attempt against the President of Egypt in Addis Ababa, but all these efforts have been in vain, as there was a premeditated intention to incriminate the Sudan.

Being confident that the Security Council, none the less, will see to it that its resolutions and actions are based on facts only, I deem it highly important to draw the Council's attention to the report published by the Arabic newspaper Al Hayat on 21 April 1996 containing an interview by the newspaper's correspondent from Konor, Afghanistan, with Mustafa Hamza, one of the three suspects the Council asked the Sudan to extradite to Ethiopia (see annexes I and II). Moreover, the newspaper, which is the most widely reputed Arabic newspaper, reported that the interview with the suspect Mustafa Hamza is supported by a videotape. We believe the contents of the interview have thrown doubts on the whole issue and the basis for resolution 1044 (1996), which prompts the Council's fair and fact-oriented reconsideration of its action on this matter.

Accordingly, I request that the Security Council verify the information provided in the newspaper's interview with the allegations presented by the parties to this issue, by establishing a fact-finding commission to investigate the emerging new information, which is a practice already set by earlier precedents of the Council, in order to enable the Council to take its decision on a basis of facts and information. I make this request in full confidence that the Council will shoulder its responsibility in fairness and in conformity with the Charter of the United Nations.

May I also request the circulation of the text of the present letter and its annexes as a document of the Security Council.

(Signed) Ali Mohamed Osman YASSIN

Annex I

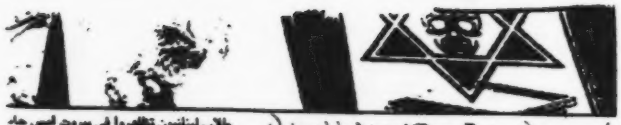
سقوط ٥ قتلى بينهم شهيدان في الجيش اللبناني (راجع التفاصيل ص٢ و٣ و١).

وفي الوقت الذي يستعد رئيس

التتمة في الصفحة (٦)

الكردستاني المحظور في تركيا «او مواجهة العقاب الذي يستحقونه».

واتهم بلماظ سورية ضمناً بأن لديها مخططات تنطق بأراض في تركيا بما فيها اقليم جنوبي في اشارة الى الاسكندرون.



طلاب لبنانيون تظاهروا في بيروت امس حداد

القضاء الاردني يبرئ «الحياة» ورئيس تحريرها ومراسلها في قضية الاختراق العراقي

□ عمان - «الحياة»:

■ برأت محكمة اردنية امس رئيس تحرير «الحياة» جهاد الخازن ومراسلها في عمان سلامة نعمات من التهم الاربع المسندة اليهما والتي اصمحيلة بعد محاكمة استغرقت ستة اشهر إثر نشر التقرير من عمان كشف عن وجود اختراق عراقي للاشخاص ومؤسسات اعلامية وتجارية اردنية ومسؤولين في حكومات سابقة.

وقررت المحكمة اعتبار الزميل جهاد الخازن (الذي حكم غيابياً) والزميل سلامة نعمات (كاتب التقرير) بريئين من تهمة القدح والذم، كما حكمت بعدم مسؤوليتهما عن مخالفة مادتين من قانون المطبوعات والنشر وعن مخالفة نظام مراسلي وسائل الاعلام الاجنبية.

وكان القانيب العام احال القضية على المحاكمة بسبب نشر «الحياة» تقريراً نسبت فيه إلى مصادر رسمية قولها إن السلطات الأردنية تجري تحقيقات موسعة للكشف عن مدى النفوذ العراقي في بعض المؤسسات الاعلامية والتجارية في الأردن.

وكشف التقرير عن وجود لائحة باسماء ٤٢ صحافياً ورجل اعمال ومؤسسة ومسؤول سابق يتقاضون اموالاً وعطايا من السلطات العراقية بهدف الضغط على الموقف الرسمي تجاه الحكومة العراقية.

وتضمنت التهم التي وجهت إلى «الحياة» ورئيس تحريرها ومراسلها في عمان «عدم توخي الدقة والنزاهة والموضوعية في التحليل على الاشرار والاضرار خلافاً للمادة (٦/ج) من قانون المطبوعات والنشر، و«الاساءة إلى الوحدة الوطنية والتحريض على ارتكاب الجرائم وزرع الاحقاد وبذر الكراهية والشقاق والتنافر بين افراد المجتمع خلافاً للمادة ٤/٢/١٠ من قانون المطبوعات، والذم والقدح وخلافاً لاحكام المادتين ٤/١٨٩ و١٩١ من قانون العقوبات، والارتباط بعلاقة عمل مع صحيفة اجنبية دون التقيد بنظام مراسلي وسائل الاعلام الخارجية.

وفيما استندت النيابة العامة إلى شهادة كل من الزميل سليمان القضاة

التتمة في الصفحة (٦)

المطلوب الأول في محاولة اغتيال مبارك لـ «الحياة»:

خلافات مع السودانيين وخطف اميركيين مطروح

□ كونر (افغانستان) - من احمد موفق زيدان:

■ اكد المتهم الاول في المحاولة الفاشلة لاغتيال الرئيس المصري حسني مبارك في الصيف الماضي انه موجود في افغانستان منذ ثمانية اشهر، نافياً بذلك اتهام السودان بايوائه الذي قد اقترانب عليه عقوبات دولية لا تزال تدرس في مجلس الامن.

وتطالب اثيوبيا السودان بتسليمها ثلاثة مصريين متهمين في المحاولة التي جرت في ٢٦ حزيران (يونيو) الماضي قبل ساعات من انعقاد القمة الافريقية الاخيرة. واوح باسمان خطف اميركيين ومبادلتهم بالشيخ عمر عبدالرحمن. وقال مصطفى حمزة المعروف بـ «ابي حازم» في حديث إلى «الحياة» في منطقة نائية في ولاية كونر الافغانية إن «الجماعة الاسلامية» هي التي نفذت المحاولة الفاشلة وليس لها أي علاقة مع أية دولة او تنظيم في تنفيذ المحاولة.

ونفى على وجود خلافات عميقة بين تنظيمه والحكم القائم في السودان. (نص الحديث ص٩)

مصطفى حمزة خلال المقابلة مع «الحياة» (رويتر)

محتشمي لـ «الحياة»: اليمين سيبعد انصار رفسنجاني عن مواقع القرار

□ طهران - من غسان الطاهر:

■ قال علي اكبر محتشمي احد رموز اليسار الاسلامي الراديكالي في إيران إن اليمين المحافظ سيحقق فوزاً كاسحاً في الدورة الثانية للانتخابات.

وتوقع في تصريحات إلى «الحياة» ان ينحسر دور انصار الرئيسي هاشمي رفسنجاني في [illegible] مؤكداً ان على اكثر رئيس مجلس الشورى (البرلمان) وسيكون المرشح الاقوى لرئاسة الجمهورية العام المقبل. (راجع ص ٤)

ورأى محتشمي ان انصار رفسنجاني «تلوا في مقامرة اقتحام مجلس الشورى بقوة». ولم يستبعد ان يحال بعضهم على القضاء بتهم سوء الادارة واستغلال امكانات بلدية طهران «لمصالح غير عامة».

وذكر ان رجال الدين رحبوا كفة

الكباريتي استدعى السفير وطلب توضيحاً رسمياً

الأردن بعد مقتل ٥ من مواطنيه يوجه تحذيراً شديداً الى العراق

□ عمان - من سلامة نعمات:

■ استدعى رئيس الوزراء الأردني السيد عبدالكريم الكباريتي امس السفير العراقي في عمان السيد نوري اسماعيل الويس لطلب توضيح رسمي من قبل الحكومة العراقية في شأن مقتل خمسة مواطنين اردنيين في العراق اخيراً.

وامهل الكباريتي، الذي كان استدعى السفير الأردني في بغداد السيد بسام الناطيف للتشاور، عن «ثقة واستجياء الحكومة والشعب الأردني من هذه الحوادث الاجرامية التي اودت بحياة الابرياء من المواطنين الأردنيين».

وقالت وكالة الانباء الاردنية بإذن واجبهم نحو اشقائهم ابناء الشعب العراقي».

ونقلت الوكالة عن رئيس الوزراء تأكيده «حرص الأردن على سلامة ابنائه اينما وجدوا» مطالباً الحكومة العراقية بـ «اتخاذ الاجراءات المناسبة ومحاكمة الذين تسببوا في قتل عدد من المواطنين الأردنيين في العراق، وإنزال اشد العقوبات بهم».

وقالت مصادر موثوق بها ان الكباريتي وجه «تحذيراً شديد اللهجة» الى الحكومة العراقية عبر سفيرها في عمان.

واوضحت ان التحقيقات الأردنية الأولية اظهرت «ضلوع بعض الاجهزة العسكرية والأمنية العراقية» في مقتل الأردنيين الخمسة.

/...

S/1996/311
English
Page 4

المتهم الأول بمحاولة اغتيال مبارك تحدث الى "الحياة" في مخبأه في افغانستان:

خطف اميركيين وارد لاطلاق عبد الرحمن ولا علاقة للسودان بعملية أديس أبابا

عربية

ولة اغتيال مبارك تتحدث الى "الحياة" في مخبأه في افغانستان:

ئيين وارد لاطلاق عبدالرحمن لسودان بعملية أديس أبابا

الذي ان يدفع مجموعة [illegible]
اون وشيوخ [illegible]
وهو واحد [illegible]
والذي [illegible]
على [illegible]
هذا [illegible]
السودان [illegible]
جاؤوا من [illegible]
جاؤوا من [illegible]

● فمن كيف تعتبر الجماعة الإسلامية

الى الحكومة السودانية؟

- سياستنا في شمال جبل فؤاد كل من يتهم الإسلام وهي تمثل عدداً عندنا، لكن خلال [illegible] علاقة مع الحكومة السودانية، فنحن مختلفون في العقيدة والمنهج والتوجه، وهم (السودانيون) ينطلقون بعيداً عن الخط السلفي ويعتمدون من السلف اصول فقهه ويبتعدون من السلف الصالح، والخلاف في مثل هذه القضيات يجعل الالتقاء معهم صعباً، والسلطة التي تحكمهم بعيدة من فهم الصف الصالح، وتطبيقهم للاسلام يشوبه فيه نوع من الانحراف الواضح، وحين زيارة السودان لم أر اي اثر ظاهر للإسلام في حياة الناس.

والاقتصاد سيطرح إسلامية متحدثة [illegible] في الجنوب ويتعامل [illegible] موجود مع الكفرة من اشار [illegible] في [illegible] وفي [illegible] الشرقي [illegible] السياسي [illegible] من الهموم من الجهود الغربي [illegible] وواضح ان يتصورون عن اهل السوداني [illegible] يتكلب عليهم [illegible]

بالنسبة الى الخلاف من اسيركما نحن والمسجون لا اعتبرها لا نريد للاسلام ان يحكم اساسا هم (السودانيون) يكفرون لها رغبة في الحوار، واعتقد ان اديهم شيئاً من الغموض حيال اسرائيل، واذا تمت مساعدة بين سورية والغيبان السعيوني سيقبلون بالواقع وهذا مرفوض شرعاً وعقلاً.

● بسبب وبسبب الجماعة الاسلامية سيفرض حصار على السودانيين. ما هو شعورك حيال هذا الأمر؟

- ليست لي علاقة بهذا الامر، وكان اجتهاد الاخوة بحسب علمه في التخلص من مبارك لأنه يشكل احدى العقبات الاساسية في وجه الحركات الاسلامية العالمية. هذا هو الاعتبار الذي كان يحكمنا، وليست لنا علاقة بملابسات سياسية مع انظمة ينهب شعبها الشعب السوداني.

□ كويتر (افغانستان) - «الحياة»

■ اتصل مصطفى حمزة المتهم الأول في قضية محاولة اغتيال الرئيس حسني مبارك بمراسل «الحياة» في افغانستان عارضاً اجراء لقاء. فقال: سأرسل الك شاباً افغانياً اسمه توفيق الله ليستقبلك في مسجد قرب طورخم.

وبدأت الرحلة في وقت مبكر صباحاً حتى وصل مراسل «الحياة» الى بوابة طورخم الباكستانية النقطة الحدودية الرسمية بين افغانستان وباكستان. وعند المسجد وجد توفيق الله في انتظاره وبعد نصف ساعة بدأت الرحلة باتجاه كوتر.

ولم يرد الرفاق الافغاني على كثير من الاسئلة لكنه اوضح انه يزيد حركة طالبان» الافغانية قائلاً انها «اشاعت الأمن والاستقرار في البلاد».

وادى وصول السيارة الى مدينة جلال اباد نزل توفيق الله لشراء فواكه ثم انطلقت السيارة على طريق جلال اباد - كابول ثم انحرفت في طريق ترابي باتجاه كوتر.

وتوقفت السيارة قرب نهر صغير وبيوت مهدمة وبقي الجميع منتظرين ساعة حتى جاءت سيارة اجرة صفراء. نزل منها شابان احدهما حليق في الثامنة والثلاثين من العمر والآخر افغاني ذو لحية خفيفة. ودرج توفيق الله باتجاه الشخصين ليحمل من حمزة المقلب بـ «ابي حازم» حصيراً كان في يده.

وتوجه الجميع الى غرفة من الطين بلا نوافذ. وجلس «ابو حازم» ومراسل «الحياة» والمترجم على الحصير ليبدأ الحوار الصحافي المصور بالفيديو.

واثناء رواية حمزة لمحاولة اغتيال مبارك من قصة حياته تبين انه اعتقل في ١٩٩٣ اثناء حملات الحكومة الباكستانية على «الافغان العرب». وبسبب وجود اسمه على لائحة تضم اسماء ١١ شاباً مصرياً سلمتهما القاهرة الى اسلام اباد تم تهريبه من سجن

ونحن ليس امينا لشوة في السودان اما الرأي (القدم) الاخر فهو في دولة اخرى وسيظهر قريباً ولا وجود لشخص ثالث كما يقولون ومن خلال حوارنا نريد ان نذكيت ان لا علاقة للشعب السوداني بالهجوم ونبرئ موقفنا امام الله بان لا علاقة للسودانيين بذا.

● اين كنت اثناء عملية اديس ابابا وحتى جئت الى افغانستان اخر مرة؟

- اثناء العملية كنت في افغانستان، وكنت انتقل بين باكستان وافغانستان ولم اكن موجوداً في تلك الفترة في السودان.

● كيف دخلت الى اثيوبيا وكيف خرجت منها؟

- هذا امر امني طبيعي والامن الاثيوبي يعرف اننا دخلنا بجوازات سفر من دولة عربية طبيعي تأشيرات دخول. وأؤكد انني لم ادخل من السودان ولم يعرفون هذا واحد المطلقين يعرف هذا.

● لماذا اخترتم اثيوبيا كمكان لمحاولة اغتيال الرئيس المصري؟

- قبل سنتين ونصف سنة تقريباً كان ثمة مخطط لاغتيال مبارك اذ كان مقرراً ان يأتي الى هناك ويحضر الامين العام للأمم المتحدة بطرس غالي وغيره من الرؤساء الافارقة الا ان المستهدف كان مبارك، وأكدت العملية لأسباب معينة، وبدأنا بعدها بارسال احد الاخوة الذي تزوج في اثيوبيا واقام علاقات مع الاثيوبيين الذين ساعدونا لاحقاً في المحاولة.

● لم تجب عن سؤالي: ما منصبك في الجماعة؟

- هم يقولون انني احد المسؤولين لكن هذا مبالغ فيه. انا احد ابناء هذه الجماعة.

● ظهر لنا من الاشخاص الذي ارسلتموهم الينا انهم من القوالين لحركة طالبان، ويدافعون عنها، وسمعت انك اقمت في قندهار محل طالبان». هل هذا صحيح؟

- لا ندخل في حماية عسكرية احد. اي طرف وليسنا في حماية احد. ومنافق الاخوة في طالبان يُطبق فيها الاسلام جيداً، ومن يعيش هناك لا تواجهه مشاكل امنية مثل قطع الطرق كما يحصل في مناطق الاحزاب الاخرى» وبناء عليه ننتقل من مكان الى اخر، ونشهد ان مناطقهم امنة ويلاحظ فيها تطبيق كثير من شعائر

وهم لا يحرقون صنا شيئاً. عاينا في مناطقهم بعض الشيء وهي مأمونة واقضل من المناطق الاخرى.

● هل تستطيع الدول التي تحاول من افغانستان ومن هذه القرية الجبلية ضد النظام المصري؟

- لنا فيه فقط والجماعة ليست متعلقة بشخص، وجهدنا الاساسي في داخل مصر اساساً من هم في الخارج فدورهم ثانوي.

● كيف تبرر قتل السياح ومهاجمة محلات للجزمرات ونحو ذلك من العمليات؟

- الجماعة في كل حركتها وافعالها تنطلق من منطلق شرعي ولا تعمل شيئاً حتى تستفتي العلماء العاملين، ولم تنطلق في كل هذا إلا من خلال فتاوى العلماء الموثوقين. وحين تتوافر الفتوى نقرس المصالح والمفاسد ثم القدرة والامكانية على التطبيق ونحن نتعامل مع السياح برفق لأن ديننا هم سنة كما نعامل اعدائنا وأنفسنا هم.

● ما هي علاقتكم بعمر عبدالرحمن وما سمعة ما الشيخ اخيراً من تصريحات لرائشطن من مواصلة سجن الشيخ عمر عبدالرحمن؟

- تحرص الجماعة على استمرار العلاقة، فهو مفتي الجماعة وأميرها، وبطريقة او اخرى يمكن الرجوع اليه في ما يخص الجماعة من مسائل. وأمر خطف اسيركين لاقتداء الشيخ مطروح وغير مستبعد وتتم دراسته. وسبق ان حذرنا اسيركما في بياناتنا والأمر مرتبط بالامكانات والظروف الموالية حتى يتحقق لنا ما نريد. والشيخ عمر عبدالرحمن شخصية عالمية على مستوى العالم الاسلامي ونفكر في كيفية التوصل الى ما يمكن ان يقنع الحكومة الاميركية بالافراج عنه.

● ما خيمة علاقتكم مع الجماعة الاسلامية المسلحة الجزائرية وما رأيكم في تبنيها قتل محمد السعيد وعبدالرزاق درجاج؟

- نحن نؤيد الجماعة تأييداً كاملاً في ما تقوم به من اعمال ضد الحكومة الجزائرية بعد اغتصابها بخطة المسلمين. وهناك عمليات يختلف فيها الراي الفقهي ونحن كجماعة إسلامية نعذرهم باجتهادهم هم الذين يعيشون طبيعة المواجهة. نتقلبه في قحرائنا في مصر مع اخواننا في الجزائر. ولا نؤيد قتل السعيد ورحام بل نستنكره.

شؤون عر

المتهم الأول بمحاولة

خطف اميرك
ولا علاقة لل

□ كونر (افغانستان) - من احمد موفق زيدان:

■ سمي مصطفى حمزة المتهم الأول في قضية محاولة اغتيال الرئيس المصري حسني مبارك اثناء القمة الافريقية الاخيرة في اديس ابابا الصيف الماضي التي تأكيد عدم وجود علاقة للسودان بالقضية، وتقديم تبريرات لذلك. واشار الى انه موجود في افغانستان منذ ثمانية اشهر راهنا كشف الجهة التي تؤمن له حماية في البلاد.

واشار حمزة المعروف بلقب «ابو حازم» في حديث الى «الحياة» في ولاية كونر الافغانية المتاخمة لـ «جماعة الدعوة الى القرآن والسنة» بتنفيذ «الجماعة الاسلامية» المحاولة الفاشلة. مؤكداً ان لا علاقة «لاي دولة او تنظيم» بالعملية. واشار الى ان ٧٥ في المئة من المشاركين في العملية اتوا من باكستان وحملوا جوازات سفر من دولة عربية. وان واحداً او اثنين وصلا الى اثيوبيا من السودان بطريقة روتينية قانونية وحصلا على تأشيرتين من السفارة الاثيوبية في الخرطوم.

ويوجه السودان بسبب اتهامه باغتيال حمزة مع اثنين آخرين من المشاركين في المحاولة الفاشلة، مشروع قرار يفرض عقوبات دولية يدرسه مجلس الأمن. وركز حمزة على وجود خلافات عميقة بين الجبهة الاسلامية الحاكمة في السودان وجماعته. واتهم الحكم السوداني بأن «تطبيقه للاسلام مشوه فيه شيء من الانحراف الواضح».

وشدد على ان الشيخ عمر عبدالرحمن المسجون في الولايات المتحدة سفني الجماعة واميرها (...) وامر خطف اميركيين لافتداء الشيخ مطروح وتم تراجعه. نفكر في كيفية التوصل الى ما يمكن ان يقنع الحكومة الاميركية بالافراج عنه».

وفي ما يأتي نص الحديث:

● هل يمكن ان تعرف بنفسك ونسبك في «الجماعة الاسلامية» المصرية؟

- اسمي مصطفى احمد حسن حمزة من ابناء الجماعة الاسلامية في مصر مواليد مركز ببا في محافظة بني سويف وحصلت على بكالوريوس العلوم الزراعية من جامعة القاهرة عام ١٩٧٩. وبعدها قضيت في السجن سبع سنوات في قضية تنظيم «الجهاد» الذي اغتال الرئيس السابق انور السادات ومكثت سنة في مصر ثم توجهت الى الخارج. وعمري الآن ٣٨ سنة.

● كيف ومتى خرجت من مصر والى اين توجهت؟

- خرجت من مصر في كانون الاول (ديسمبر) ١٩٨٩ الى السودان ومكثت شهراً لاتوجه الى باكستان وافغانستان التي بقيت فيها ثلاث سنوات ونصف سنة وشاركت في الجهاد مع تنظيمات افغانية عدة.

● متى خرجت من افغانستان؟

- اخرج واعود وكانت آخر مرة في عام ١٩٩٤ رجعت بعدها.

● محاولة اغتيال الرئيس حسني مبارك كيف وصل منفذوها الى اثيوبيا خصوصاً انك المتهم الأول في القضية؟

- سبق ان نشرنا بيانات في ذلك اوضحنا فيها كل ما يتعلق بالأمر. والقول الآن ليست لدينا اي علاقة مع اي دولة او تنظيم في تنفيذ هذه المحاولة. والجماعة الاسلامية المصرية وابناؤها هم الذين قاموا بالمحاولة تفكيراً وتخطيطاً وتنفيذاً. وكل ما يتعلق بالعملية من الألف الى الياء هو من (عمل) ابناء الجماعة الاسلامية. وما يشاع من تورط جهات اخرى في العملية ترهات لا اساس لها. واعتقد ان الأمن المصري والاثيوبي وفريق مكتب التحقيقات الفيدرالي الاميركي وجدوا هذه حقائق ثابتة. هناك أمور سياسية يتعاملون من خلالها لا علاقة لنا بها. وهذا كله موجود في التحقيقات مع الاخوة المعتقلين في اثيوبيا. والاخوة جاء بعضهم من السودان فرد او اثنين ومن باكستان. وهذا ثبت في المطار وادى الأمن الاثيوبي و٧٥ في المئة من الأفراد جاؤوا من باكستان. وفرد او اثنين جاءا من السودان وكان الهدف فقط تنفيذ العملية.

● اتهمت مصر السودان بتسهيل هذه العملية. وانت تقول الآن ان فرداً او اثنين دخلا الى اثيوبيا عبر السودان فكيف اتصلت بهما وكيف دخلا الى السودان؟

- المعني بالأمر كان الاخ شريف عبدالرحمن المشهور بعمر المصري وهو الذي رتب ذلك من الألف الى الياء بالاستفادة من الاخوة الذين عادوا الى السودان من باكستان. وكانوا يستعينون للتسلل من الحدود المصرية

A Fugitive resets to Afghanistan

Mustafa Hamza, the primary wanted suspect in the assassination attempt against President Hosni Mubark, has contacted AlHAYAT Correspondent in Afghanistan expressing the willingness to be interviewed. He said that "I'll send you a young Afghan whose name is Tawfeeg Allah, he will be waiting for you in a mosque near (Torkham)".

The trip started early morning till the arrival of "ALHAYAT" Correspondent to the Gate of the Pakistani "Torkham", the official boarders point between Afghanistan and Pakistan. At the mosque he found Twfeeg Allah waiting for him. After half an hour the trip towards Konors started.

The Afghani companion declined to respond to most of the questions, but he explained that he supports the Afghani "Talban" movement adding that "it spread peace and stability in the country"

Upon the arrival of the car to the city of Jalal Abad, Twfeeg Allah went to buy some fruits. Then the car drove on the way linking Jalal Abad with Kapol then deviated to an unpaved road to Konor. The car stopped near a small river and some ruined houses. All of us had to wait for one hour, then a yellow taxi arrived. Two young men came out of the taxi, one of them beardless, 38 years of age, the second one was Afghani with light beard. Towfeeg Allah hurried towards the two men, where he took a rug which Hamza, known as "Abi Hazim" was carrying in his hands.

All of us headed towards a room, built from mud and with no windows. Abu Hazim, ALHAYAT Correspondent and the two companions sat on the rug then the video-taped interview started.

While narrating a brief account about his life, we came to know that he was emprisoned in 1993 during the search campaign launched by the Pakistani Government against the "Arab Afghans".

As his name appeared in a list of eleven young Egyptians, handed over by Cairo to Islam Abad, he was helped to escape from Bishawr prison where another young Arab replaced him while he was visiting him in prison.

بسم الله الرحمن الرحيم

Unofficial Translation
AL HAYAT 21.4.1996

The primary suspect in the assassination attempt against Mubarak spoke to "AL HAYAT" at his hiding place in Afghanistan.

The abduction of Americans is probable to secure the release of Abdel Rahman and there is no connection of the Sudan with the incident of Addis Ababa

Konor (Afghanistan) from Ahmed Muwaffak Zeidan:

Mustafa Hamza primary suspect in the case of the assassination attempt against the Egyptian President in Addis Ababa last summer strive to assert that there is no connection of the Sudan in this matter for several reasons. He informed that he has lived in Afghanistan for eight months and declined to name those who secured his protection in the country.

Hamza who is known as "Abu Hazim" in his interview with "AL HAYAT" in the Afghanistan , Konor State, which is under the control of "Gamaat Al Dawa for Koran and Sunna", confessed that Al Gamaa Al Islamiya has carried out the foiled assassination attempt and asserted that no country or organization has link to the attempt. He confirmed that 75% of those who took part in the attempt came from Pakistan and are holders of passports of an Arab state, while one or two only arrived to Ethiopia through Sudan through legal means after obtaining entry visas from the Ethiopian Embassy in Khartoum.

The Sudan, because of being accused of sheltering Mustafa Hamza together with two others of the collaborators in the foiled attempt, is facing a draft resolution imposing on it international sanctions, which the Security Council is considering. Hamza stressed the deep differences between the ruling Islamic Front in the Sudan and his group (Gamaa Islamiya). He accused the Sudanese Government for distorted and deviated application of Islam.

He identified Sheikh Omer Abdel Rahman, who is in the American prison, as the Mufti (mentor) of the Al Gamaa Al Islamiya and its leader, and that the question of abduction of Americans in order to exchange for the release of the Sheikh is under consideration. "We are considering the ways and means to convince the American Government to release him".

Question: Could you present yourself and tell us your status within the Egyptian Gamaa Islamiya..?

Answer: My name is Mustafa Ahmed Hassan Hamza, one of the Gamaa Islamiya in Egypt. Born in the county of Biba in Bani Swaif , B Sc. of Agriculture Science, University of Cairo 1979. I spent 7 years in prison in the case of ELJIHAD Organization which was accused of assasination of ex President Anwar El Sadat. I stayed one year in Egypt and then traveled abroad. I am 38 years old now.

Question: How and when did you leave Egypt and where did you go..?

Answer : I left Egypt in December 1989 to Sudan where I stayed for one month and then I went to Pakistan and Afghanistan where I stayed for three and half years and I contributed in the sacred war with many Afghanistan groups.

Question: When did you leave Afghanistan ..?

Answer: I leave and come back. The last time I left was in 1994 and I came back after that.

Question: In the assassination attempt of President Hosni Mubarak. How did those who executed it reach Ethiopia, particularly you are the principal suspect in the case..

Answer: We have issued some press releases concerning this issue, in which we clarified all the matter. I now say we haven't any relations with any state or organization in the execution of this attempt . The Egyptian Gamaa Islamiya and its members are the ones who have done the whole operation: planning, plotting and executing. Every thing concerning the operation from A to Z is the work of the members of the Gamaa Islamiya.. What is alleged of the involvement of the others in the operation is baseless lies . I believe the Egyptian and Ethiopian securities and the American Federal Bureaus of investigation (FBI) found out these confirmed facts. There are certain political matters which control them and we have nothing to do with it. All this is found in the investigations which took place in Ethiopia with the three brothers who are under custody there.

One or two of brothers came through Sudan from Pakistan.. This is evident in the airport and is known by the security of Ethiopia. 75% of the people came from Pakistan and one or two came from Sudan. The main objective is to execute the operation.

Question: Egypt accused the Sudan of facilitating this operation, while you say one or two people entered Ethiopia through Sudan .. How did you contact them..? and how did they entered the Sudan...?

Answer: The concerned person was Sharif Abdulrahman known as Omer the Egyptian.. It was him who organized the whole matter from A to Z through using some brother who came back to Sudan from Pakistan and who where ready to infilterate to Egypt through the Egyptian borders, this is well known

to the Egyptian security.. But our brothers preferred to use these people specially the fact that their complexion was similar to the complexion of Ethiopian. He organized their entrance individually and the Ethiopians know that they entered the Country through a legal routine way: They obtained two visas from Ethiopian Embassy in Khartoum and the Ethiopians know that. All this is a political disagreement with Sudan and we have no relation to that. Even those who came from Pakistan to Ethiopia came with passports of an Arab state.

Question: How does Gamaa Islamiya view the Government of the Sudan..?

Answer: Our general policy is to support who ever implement Islam.. This is our general rule, but we have deeply rooted disagreement with the Government of the Sudan. We are fundamentalists in our belief methodology, and movement and they (the Sudanese) are far from the fundamentalist line, they call for reform of Islamic jurisprudence & deviated from established Islamic traditions. The disagreement in such issues makes the re-aproachment with them difficult. The interests which govern them is far from the established. Islamic teachings. Their implementation of Islam is disfigured and contains clear divergence . when I visit the Sudan I didn't see any sign of Islam in the daily life of people there was only press propaganda for jihad in Southern Sudan. The Sudanese deal with every matter according to their interest; once they ally themselves with Egypt and another time with the Eritrean President Asyassi Aforgi. Their position concerning the Eritrean Jihad is clear. They sold them for Afwerki who later on turned against the Sudan.

Concerning the United State , we are clear, they don't want Islam to rule, but the Sudanese show their desire to dialogue with the United States. I think their position concerning Israel is ambiguous . If a treaty between Syria and the Zionist State is signed they will accept it which is completely unacceptabl illogically and contrary to the Sharia (The Islamic laws) .

Question: Because of you and because of Gamaa Islamia and embargo will be imposed on the Sudan how do you feel about this..?

Answer: I have no relation to this matter the brothers wanted to get rid of Mubarak because he constitutes a basic obstacle in the face of the international Islamic movements.. this was the major consideration which governed us and we have no relation to any political disagreement with any regimes which victimize the Sudanese people.

We have no brothers in Sudan, as to the other brother (suspect) he is in another state , he will appear soon and there is no third person. Through our dialogue and speech we want to prove that the Sudanese people are not involved in the matter. We are ready to lift any injustice to which it might be subjected. We absolve ourselves before God from any responsibility that the Sudanese have no link to us..

Question: Where were you during the Addis Ababa operation and when was the last time you came to Afghanistan..?.

Answer: During the operation I was in Afghanistan I was moving between Afghanistan and Pakistan I wasn't in Sudan during that time..

Question: How did you enter Ethiopia and how did you leave it..?

Answer: This is a normal security matter and the Ethiopian Security knows that we entered using passport of an Arab state with visas in it .. I did not entered from Sudan.. They know this and one of those captured in Ethiopia knows this ..

Question: Why did you choose Ethiopia as a place to attempt the assasination of the Egyptian president ..?

Before almost two years and a half there was a plot to assassinate Mubarak, he was supposed to come there in the presence of the Secretariat General of the U. N., Boutros Ghali, & other African leaders, but the main target was Mubarak. However this operation was canceled for specific reasons. After that we sent one of our brothers to marry in Ethiopia & established relations with the Ethiopians who assisted us later in the attempt.

Question: You did not answer my earlier question, what is your status in the Gamaa..?

Answer: may I say I am one of the leaders but this is an exaggeration, I am only a member of Al Gamaa.

Question: It appeared to us that the people you sent to us are from Talban Movement & they defend it. I heard that you stayed in "Qandahar" the Headquarters of Talban. Is this true..?

Answer: We are not under the direct protection of any party on any body. The region of our brothers in Talban implement Islam in a good way & whoever lives there is not subjected to any security problems such as armed robbery as happens in the areas of other parties. Thus we move from place to place & we affirm that their areas are safe & it is noticed that a lot of Islamic Sharia is clearly implemented there. We are not under their protection & they know nothing about us. We lived in their areas for some time & it is safe & better than other areas

QUESTION: Can you say that you are trying, from Afghanistan, and from this very isolated room in the middle of these mountains to tepple the Egyptian Regime?

Answer: I am a single one person, the fate of "Aljama" is not in the hands of one person. Our main effort is from inside Egypt the role of those who are working from outside is secondary.

QUESTION: How would you justify murdering the tourists and attacking jewelry stores and other similar actions?

Answer: Aljamaa, in all its moves and actions is bound by sharia principals. It does not take any action without referring it to the righteous scholars, and seeking their advise, we take all our actions in harmony with their "Fatwas". Once their "Fatwas" (legal opinion) is there we carefully study what is good and what is bad, then we study the capability and the

possibility to apply. We deal with the tourists gently, we warned them for one whole year. We grave them execuse then we warned them.

QUESTION: What is your relation with Omer Abdelrahman? What is the truth of your warning to Washington if it continues the imprisonment of Sheikh Omer Abdelrahman?

Answer: Aljamaa is keen that the relation continues, he is the "Mofti" of Aljamaa and their leader "Amir" in a way or another we may refer to him in all questions pertaining to "Aljamaa". The question of abducting Americans to liberate the Sheikh is there and is not totally excluded and is being shaded. We have already warned the Americans in a number of our statements. It is a question of possibilities at the right time. Sheikh Omer Abdelrahman is a great personality in the Islamic World. We are considering the way how to convince the American Government to release him.

QUESTION: What is the nature of your relations with the Armed Islamic "Jamaa" of Algeria? What is your opinion of its declaration where it declared responsibility of murdering Mohamed Elsayed and Abdelrazag Warham?

Answer: We totally support Aljamaa in all its actions against tne Algerian Government who usurb the authority of the Muslims. There are some actions where the "Sharia " opinion does not go along with, we give them reasons as it is them who decide what kind of confrontation they want. We look similar in our actions in Egypt with our brothers in Algeria. We don't support the murder of Alsaied and Rajam - we totally reject it.

Annex II

CAIRO, April 21 (Reuter) - A fugitive Egyptian militant wanted for questioning over the attempt to kill Egyptian President Hosni Mubarak in Ethiopia last June has said Sudan played no role in the attack.

Mustafa Hamza, a member of the militant Gama'a al-Islamiya, which claimed responsibility for the shooting, told the international Arabic paper al-Hayat in an interview published on Sunday that none of those involved in the attack were in Sudan.

Sudan faces possible U.N. sanctions for failing to hand over Hamza and two other men whom Egypt says it harboured after the failed attack in Ethiopia. The others believed to be involved in the attack were arrested or killed in a shootout.

"There was no link with any country or organisation in this attempt," Hamza told the newspaper in an interview in Afghanistan. "The Egyptian Gama'a al-Islamiya and its sons undertook (the attack) in thought, planning and execution."

The Gama'a, which is fighting to overthrow Mubarak's government and set up a strict Islamic state, has taken responsibility for the killing of 18 Greek tourists in Cairo last week.

"There is no third person as people keep saying," he said.

"We have no brothers in Sudan (and) the other brother (suspect) is in another country and will appear soon," said Hamza, who served a seven year jail sentence for his role in the assassination of Egyptian President Anwar Sadat, killed in 1981 by Moslem zealots in the army.

Mubarak escaped unhurt when gunmen opened fire on his entourage last June 26, shortly after arriving in Addis Ababa for a summit meeting of the Organisation of African Unity.

The extradition demand was first made in a council resolution adopted unanimously January 31.

Sudan says it has been unable to find any of the suspects. A United States official said earlier this month at least one of them had recently left Sudan, possibly with the assistance of Sudanese officials.

Hamza said he had been in Afghanistan at the time of the attempt on Mubarak's life and said he had lived there for the last eight months. He said only one or two of the attackers entered Ethiopia through Sudan while the others came from Pakistan.

Asked about Gama'a threats against the United States over the jailing of

the group's mentor Sheikh Omar Abdel-Rahman in January, Hamza said the grou was still considering a response.

"The question of kidnapping Americans to hold as ransom for the sheikh has been put forward," he said. "It is not ruled out and it is under study."

Abdel-Rahman was sentenced to life in prison for planning a war of violence in the United States that included the bombing of the U.N. building, bridges and tunnels leading into New York and the assassination of political and religious leaders.

The Gama'a said at the time it would respond "blow for blow" for the sentence.

09:21 04-21-96